

**О факторах, способствующих сохранению
регионального варианта национального языка
(на материале шампанского и арденнского региолектов)**

About factors contributing to the preservation of the regional variant of the national language (based on Champagne and Ardennes regiolects). The article describes the factors influencing the preservation of the vitality of the regional variant of the national language. The study was conducted on the material of Champagne and Ardennes regiolects, which was collected during nine business trips to the Grand Est region (France).

В ходе работы над научным проектом «Региональные варианты французского языка: социолингвистическое и лингвостилистическое описание (на материале шампанского и арденнского региолектов)» (2016-2018 гг.), поддержанным РФФИ, разработаны индикаторы, указывающие на степень живучести регионального идиома (подробнее об изучении витальности регионализмов см. в работе [1]), и выявлены факторы, оказывающие влияние на жизненную силу локально ограниченных в употреблении лексем.

Следует отметить, что именно комплексный подход к анализу обозначенного языкового субстрата и репрезентативный отбор компонентов регионального вокабуляра позволяют не только описать современное состояние территориальных модификаций французского языка и осуществить «сегментирование территорий» (*fragmentation du terrain* / термин Гилен Брен- Триго [3, с. 51]), на которых функционирует региональный идиом, но и выделить экстра- и интралингвистические факторы, способствующие сохранению региолекта и обеспечению преемственности в региональной культуре.

Так, к экстралингвистическим факторам отнесем нижеследующие параметры:

1) признание статуса регионального варианта языка как «нематериального культурного наследия» («*patrimoine culturel immatériel*» [4]);

2) придание значимости территории, на которой функционирует региональная форма существования языка;

3) потребность позиционирования региолекта как формы языка, позволяющей локализовать ее носителей;

4) потребность использования регионализмов в эстетической функции (в частности, для создания регионального художественного и публицистического текстов; работа по региолектографированию (см. [2]) показывает, что писатели-областники постоянно обращаются к лексическому фонду шампанского и арденнского идиомов).

В свою очередь, интралингвистические факторы представлены такими показателями, как:

1) обращение исключительно к лексическому фонду региолекта (отсутствие денотата в общестандартном лексическом репертуаре);

2) потребность использовать регионализмы для обозначения и экспликации региолекторецептивных реалий;

3) введение в речь регионализмов, в лексических значениях которых актуализируется дополнительная сема, в большинстве случаев передающая пейоративную или мелиоративную оценку объекта номинации.

Небезынтересно отметить, что носители региолекта проявляют интерес к апробации различных форм ревитализации регионального языкового субстрата. В качестве примера приведем коллективную работу по постановке пьес, в текст которых инкорпорированы регионализмы, и организацию квестов на знание элементов региональной лингвокультуры.

Литература

1. Ретинская Т.И. Методология изучения витальности регионального слова (на материале шампанского и арденнского региолектов) // Ученые записки Орловского государственного университета. – 2017. – № 4 (77). – С. 143-147.

2. Ретинская Т.И. Глоссарий регионализмов из произведений шампанских и арденнских авторов. – Орел: Изд-во ОГУ им. И.С. Тургенева, 2019. – 56 с.

3. Brun-Trigaud G. Les enquêtes dialectologiques sur le parler du *Croissant* : corpus et témoins // Langue française. – 1992. – Vol. 93. – № 1. – P. 23-52.

4. III^e Table ronde des ministres de la culture « Le patrimoine culturel immatériel, miroir de la diversité culturelle ». – Istanbul, Turquie, 16-17 septembre 2002. – Режим доступа: http://portal.unesco.org/fr/ev.php_URL_ID=6209&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html